

Integrované topení

Pokyny k obsluze

Dual Top Evo 7 / 8

CZ Obsah

1	Úvod	3		
2	Pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny	4		
3	Popis funkce	6		
3.1	Letní provoz (pouze teplá voda)	6		
3.2	Zimní provoz (topení bez přípravy teplé vody)	7		
3.3	Zimní provoz (topení s přípravou teplé vody)	7		
3.4	Rozšířené funkce	8		
4	Pokyny k obsluze	9		
4.1	Všeobecné informace	9		
4.1.1	Ovladač	9		
4.1.2	Snímač vnitřní teploty	11		
4.2	Přípravné kroky	12		
4.3	Běžný provoz	12		
4.3.1	Přístroj je vypnutý	12		
4.3.2	Zapnutí topení	12		
4.3.3	Vypnutí topení	13		
4.3.4	Nastavení požadované teploty interiéru	13		
4.3.5	Letní provoz (pouze teplá voda)	14		
4.3.6	Zimní provoz (topení bez přípravy teplé vody)	15		
4.3.7	Zimní provoz (topení s přípravou teplé vody)	16		
4.3.8	Topení během jízdy	17		
4.4	Provedení nastavení	18		
4.4.1	Den v týdnu, datum, čas	18		
4.4.2	Jazyk, jednotka teploty, formát času, kontrast ukazatele	18		
4.5	Programování předvolbových hodin	19		
4.5.1	Nastavení programu	19		
4.5.2	Topení pomocí předvolbových hodin	21		
4.6	Dálkové ovládání	22		
4.6.1	Zobrazení aktuálního pracovního režimu	22		
4.6.2	Aktivace a nastavení Telestartu a Thermo Call	23		
4.6.3	Deaktivace Telestartu a Thermo Call	23		
4.6.4	Spuštění a zastavení provozu topení pomocí Telestartu	24		
4.7	Mráz	24		
4.7.1	Ruční vyprázdnění bojleru	24		
4.7.2	Postup zastavení vyprázdnění bojleru	25		
4.7.3	Automatické vyprázdnění bojleru	26		
4.7.4	Režim ochrany proti zamrznutí	26		
5	Naplnění bojleru	28		
6	Chybová hlášení	28		
7	Údržba	29		
7.1	Dezinfekce	29		
7.2	Odvápnění	30		
8	Odstraňování závad	31		
8.1	Pojistky	36		
9	Globální záruka	37		

1 Úvod

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste se rozhodl pro integrovaný vzduchový a vodní topný systém Dual Top Evo firmy Webasto. Doufáme, že Vám bude po dlouhá léta při Vašich cestách spolehlivým a komfortním společníkem.

Topení Dual Top Evo je koncipováno jako integrovaný topný systém a slouží k vytápění a k přípravě teplé vody (pitné vody) v obytných automobilech. Mějte prosím na paměti, že Dual Top Evo je určeno pouze k montáži do obytných automobilů resp. podobných vozidel.

Pro poznání a porozumění veškerým funkcím topení byste si měli přečíst tyto pokyny k obsluze. V případě ztráty prosím neprodleně kontaktujte autorizovaného prodejce firmy Webasto, který Vám zajistí náhradní dokument.

Věnujte prosím dostatek času důkladnému přečtení této příručky. Jen tak si můžete být jisti, že budete moci veškeré funkce využívat k Vaší plné spokojenosti a cítit se tak pohodlně a v bezpečí.

Pro zajištění bezpečného provozu topení Dual Top Evo je třeba si VŽDY přečíst pokyny v této příručce a řídit se jimi.

Oprávérenské nebo údržbové práce, které nejsou popsány v této příručce, by měl vždy provádět autorizovaný prodejce firmy Webasto.

2 Pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny

- 1 Rok prvního uvedení do provozu musí být trvale vyznačen na výrobním štítku topení, a sice odstraněním letopočtu, který neodpovídá skutečnosti.
- 2 Topení není schváleno pro vytápění prostor sloužících pro přepravu nebezpečných nákladů.
- 3 Topení/bojler je určeno k ohřívání vzduchu resp. ohřevu pitné vody.

VÝSTRAHA

- 4 Abyste zabránili poškození zdraví, věnujte pozornost pokynům v kapitole 7: "Údržba".
- 5 Pokud nebyla po dobu jednoho týdne nebo déle ze systému zásobování vodou odčerpána žádná voda, celý systém vyprázdněte a před jeho opětovným naplněním jej důkladně propláchněte. Viz kapitola 7: Údržba.
- 6 Aby se předešlo tvorbě mikroorganismů, neměla by být voda v bojleru ponechána déle než 14 dní.
Pokud byla voda v bojleru déle než 14 dní, bojler důkladně vyčistěte.
Je třeba dbát na to, aby se do vodního okruhu nedostaly žádné nečistoty. Aby nedošlo ke snížení kvality vody nebo účinnosti topení, doporučujeme provádět pravidelné odvápnění v závislosti na stupni tvrdosti použité vody.
Viz kapitola 7: "Údržba".
- 7 Webasto zaručuje bezproblémový provoz topení Dual Top Evo až do nadmořské výšky 2.200 m.
Pokud budete chtít Dual Top Evo provozovat ve vyšší než uvedené nadmořské výšce, obraťte se na servisní centrum Webasto.
- 8 Pokud bylo vozidlo, ve kterém je topení Dual Top Evo namontované, účastníkem dopravní nehody nebo pokud Dual Top Evo spadlo na zem, je nutné jej za účelem bezpečnostní kontroly/opravy odeslat do autorizovaného servisního centra Webasto.
- 9 Nároky na záruční plnění může žadatel uplatňovat pouze v případě prokázání dodržování montážních a bezpečnostních pokynů.
- 10 V prostoru čerpacích stanic a skladů paliv musí být topení z důvodu nebezpečí exploze vypnuté.

VÝSTRAHA

- 11 Topení z důvodu nebezpečí otravy a udušení nezapínejte v uzavřených prostorech (např. v garáži).

VÝSTRAHA

- 12 Pro zajištění bezpečného provozu doporučujeme nechat topení každé dva roky zkontrolovat autorizovaným prodejcem firmy Webasto, zejména při jeho používání po dlouhou dobu a/nebo při provozu v extrémních podmínkách.
- 13 Při déle trvajícím silném kouření, neobvyklých zvucích během spalování nebo zápachu paliva, nebo při neustálém poruchovém vypínání doprovázeném chybovými hláškami, je třeba topení vyřadit z provozu vyjmutím pojistky 15 A (červený vodič) (viz kapitola 8: "Odstraňování závad"). Do provozu smí být opět uvedeno až po kontrole v autorizovaném servisním centru Webasto.
- 14 Topení nesmí být v provozu na místech, kde se mohou tvořit lehce vznětlivé plyny nebo prach, jakož i na místech, kde jsou uskladněny lehce vznětlivé kapaliny nebo pevné materiály (např. v blízkosti palivového, uhelného a dřevěného prachu, skladů obilí, suché trávy a listí, kartonážních výrobků, papíru atd.). Nebezpečí exploze!

VÝSTRAHA

Před tankováním je nutné topení vždy vypnout.

- 15 Výměník tepla a bojler v topeních Dual Top Evo jsou tepelně vysoce namáhané díly a musí být 10 let po prvním uvedení do provozu vyměněny za originální náhradní díly Webasto.
- 16 Jako palivo pro topení Dual Top Evo 7 / 8 se musí používat motorová nafta předepsaná výrobcem vozidla. Přístroj není schválen pro provoz na topný olej třídy EL, L a PME (bionafta). Negativní vliv při použití aditiv není znám. Při odběru paliva z palivové nádrže vozidla je třeba věnovat pozornost předpisům o příměsích od výrobce vozidla. Při přechodu na paliva odolná vůči chladu je nutné uvést topení do provozu na cca 15 minut, aby se palivový systém naplnil novým palivem.
- 17 Elektrické topení se smí připojit pouze k takovému zdroji napětí, který odpovídá požadavkům místních dodavatelů elektřiny jakož i normě IEC 60364.
- 18 V okolí topení nesmí být překročena teplota 85 °C (teplota skladování).

VÝSTRAHA

- 19 Topení smí být v provozu pouze při teplotě okolí mezi -30 a 50 °C.
- 20 Nedodržování montážních pokynů a v nich obsažených upozornění má za následek vyloučení ze záruky ze strany firmy Webasto. Totéž platí i pro neodborně provedené opravy a použití jiných než originálních náhradních dílů. Důsledkem je pak pozbytí platnosti všeobecného provozního povolení topení a tedy i všeobecného provozního povolení vozidla.
- 21 Vstupní otvor vzduchu a vývod vytápěcího vzduchu udržujte volný bez nečistot a jiných předmětů. Znečištěné nebo zablokované kanály vytápěcího vzduchu mohou vést k přehřátí a tím k vypnutí v důsledku přehřátí.
- 22 Na topení nestoupejte ani na něj nepokládejte těžké předměty.

VÝSTRAHA

- 23 Přes topení nebo před nasávání a vývod vytápěcího vzduchu nepokládejte nebo nepřehazujte oblečení, textilie nebo podobné materiály.

VÝSTRAHA

- 24 Proud vzduchu z topení nesmí být omezen nebo blokován lehce vznětlivými látkami resp. materiály.

- 25 Opravárenské nebo údržbové práce, které nejsou popsány v této příručce, by měl vždy provádět personál, proškolený firmou Webasto, a certifikovaný pro elektrické systémy 230 V.
- 26 Topení Dual Top Evo připojte přímo k akumulátoru. Topení je nutné zapínat resp. vypínat výhradně pomocí ovladače Dual Top Evo. Jiné spínače nejsou přípustné.

VÝSTRAHA

- 27 Topení se nesmí čistit vysokotlakým čisticím zařízením.
- 28 S vozidlem je třeba zacházet rozumně a v případě nebezpečí mrazu vyprázdnit obsah bojleru i všech vodních trubek. V případě škod způsobených mrazem nevznikají jakékoliv nároky na záruční plnění!

3 Popis funkce

Integrované topení **Dual Top Evo 7 / 8** firmy **Webasto** kombinuje výhody vytápění vnitřního prostoru s výhodami bojleru a přispívá tak k obytnému automobilu bez plynu.

Díky instalaci mimo vozidlo a provozu na naftu šetří Dual Top Evo cenné místo v kabině.

Topení Dual Top Evo reguluje teplotu plynule a precizně, zajišťuje tak ve vozidle stálé a příjemné klima.

Bojler je možné vyprádnit jednoduše a přímo pomocí ovladače.

Dvě rozdílné funkce ochrany proti zamrznutí chrání Dual Top Evo jakož i vozidlo během zimní dovolené před mrazem.

Topení pozná rozdíl mezi nastavenou teplotou a teplotou interiéru a automaticky reguluje požadovaný topný výkon.

Pomocí programovatelného ovladače lze nastavit velké množství různých režimů tak, abyste se cítili komfortně (viz Kapitola 4, "Pokyny k obsluze").

Podle Vašich individuálních přání lze nastavit různé možnosti, jako např. teplá voda **v letním provozu**, pouze vytápění nebo vytápění a teplá voda **v zimním provozu**.

3.1 Letní provoz (pouze teplá voda)

Topení je využíváno k přípravě teplé pitné vody. Voda bude ohřáta a udržována na teplotu od 40 °C do 70 °C.

Teplo vyrábí naftový hořák nebo elektrické topení.

Pokud bude jako zdroj tepla zvolen hořák, přístroj automaticky přejde do režimu hoření.

Vodu je kromě toho možné ohřát elektricky (230 V) prostřednictvím externího zdroje napětí.

Dual Top Evo 7 nabízí možnost volby mezi nízkým a vysokým výkonem.

Dual Top Evo 7: nízký výkon = 600 W, vysoký výkon = 1.200 W;

Dual Top Evo 8: nízký výkon = 1.000 W*

Teplotu vody reguluje snímač teploty vody. Z důvodu výkyvů během provozu a vnějších vlivů jsou malé odchylky v teplotě vody možné.

Ventilátor vytápěcího vzduchu k vytápění vnitřního prostoru není aktivovaný.

* Vysoký výkon 2.000 W není v letním provozu možný.

3.2 Zimní provoz (topení bez přípravy teplé vody)

Topení je využíváno k přípravě teplého vzduchu.

Teplo vyrábí naftový hořák, elektrické topení nebo kombinace obou těchto přístrojů.

Požadovanou teplotu interiéru lze nastavit stisknutím tlačítka (1) ▲ nebo tlačítka (2) ▼ (5 až 35 °C).

Pokud bude jako zdroj tepla zvolen hořák, přístroj automaticky přejde do režimu hoření a reguluje jej v závislosti na požadovaném výkonu mezi 1.500 W a 6.000 W (základem pro výpočet je rozdíl mezi zvolenou teplotou a aktuální teplotou interiéru). Množství tepla je regulováno tak, aby byla nastavená teplota interiéru dosažena co nejrychleji. Následně je pro udržování teploty interiéru zapotřebí již pouze omezený výkon.

Pokud je jako zdroj energie použita elektřina, běží elektrické topení na nízký nebo vysoký výkon a ohřívá vzduch v závislosti na provedené volbě. Elektřina je dodávána prostřednictvím externího zdroje napětí.

Pokud je k vytápění použita kombinace hořáku a elektrického topení, má elektrické topení přednost. To znamená, že elektrické topení běží (podle provedené volby) na nízký nebo vysoký výkon a hořák navíc dodává topný výkon, který je případně ještě zapotřebí.

Vytápění vnitřního prostoru je možné jak s vodou, tak také bez vody v bojleru.

3.3 Zimní provoz (topení s přípravou teplé vody)

Topení je využíváno k vytápění interiéru a k přípravě teplé vody.

Teplo vyrábí naftový hořák, elektrické topení nebo kombinace obou těchto přístrojů.

Požadovanou teplotu interiéru lze nastavit stisknutím tlačítka (1) ▲ nebo tlačítka (2) ▼ (5 až 35 °C).

Voda bude ohřáta na teplotu 70 °C.

Pokud bude jako zdroj tepla zvolen hořák, přístroj automaticky přejde do režimu hoření a reguluje jej v závislosti na požadovaném výkonu mezi 1.500 W a 6.000 W (základem pro výpočet je rozdíl mezi zvolenou teplotou a aktuální teplotou interiéru). Množství tepla je regulováno tak, aby byla nastavená teplota interiéru dosažena co nejrychleji. Následně je pro udržování teploty interiéru zapotřebí již pouze omezený výkon.

Teplotu vody reguluje snímač teploty vody, teplotu interiéru reguluje snímač vnitřní teploty.

Z důvodu výkyvů během provozu a vnějších vlivů jsou malé odchylky v teplotě vody možné.

Pokud je jako zdroj energie použita elektřina, běží elektrické topení na nízký nebo vysoký výkon a ohřívá vzduch a vodu v závislosti na provedené volbě. Elektřina je dodávána prostřednictvím externího zdroje napětí.

Pokud je k vytápění použita kombinace hořáku a elektrického topení, má elektrické topení přednost. To znamená, že elektrické topení běží (podle provedené volby) na nízký nebo vysoký výkon a hořák navíc dodává topný výkon, který je případně ještě zapotřebí.

3.4 Rozšířené funkce

- Uživatelské rozhraní řízené pomocí menu v 6 jazycích.
- Programovatelné předvolbové hodiny: Příklad obsahuje dva volně programovatelné programy vytápění 7-dní x 24h.
Viz část 4.5: "Programování předvolbových hodin".
- Dálkové ovládání prostřednictvím Webasto Teletest a Thermo Call (alternativně dostupné ovladače).
Viz část 4.6: "Dálkové ovládání".
- Vyprázdnění bojleru: V případě nebezpečí zamrznutí lze bojler vyprázdnit buď ručně pomocí ovladače nebo také automaticky.
Viz část 4.7: "Mráz".
- Režim ochrany proti zamrznutí: Chrání bojler před poškozením mrazem.
Viz část 4.7.4: "Režim ochrany proti zamrznutí".
- Textové chybové hlášení: V případě poruchy se na ovladači objeví chybové hlášení. Číslo a stručný popis informují uživatele, k jakému druhu poruchy došlo. Viz kapitola 6: "Chybová hlášení".

4 Pokyny k obsluze

4.1 Všeobecné informace

Před spuštěním je nutné vždy věnovat pozornost pokynům k obsluze jakož i "Pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny"!

Za správné ovládání přístroje nese zodpovědnost majitel vozidla.

Před prvním použitím se musí celý systém zásobování vodou vydezinfikovat a propláchnout pitnou vodou (viz kapitola 7: "Údržba").

Pokud nebudete topení používat, měli byste vodu vypustit, předejdete tak poškození mrazem a napadení mikroorganismy!

Dříve než budete na vozidle provádět opravy nebo údržbu, měli byste vodu rovněž vypustit, neboť se elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil přístroje může ve vypnutém stavu otevřít!

UPOZORNĚNÍ

U nového topení může být při používání zpočátku cítit lehký zápach.

UPOZORNĚNÍ

Při neustálém provozu na nízký výkon doporučujeme zapnout topení cca jednou za měsíc na 15 min. na plný výkon, aby došlo ke spálení případných usazenin v hořáku.

4.1.1 Ovladač

Změny nastavení na ovladači přístroj po krátké prodlevě převezme!

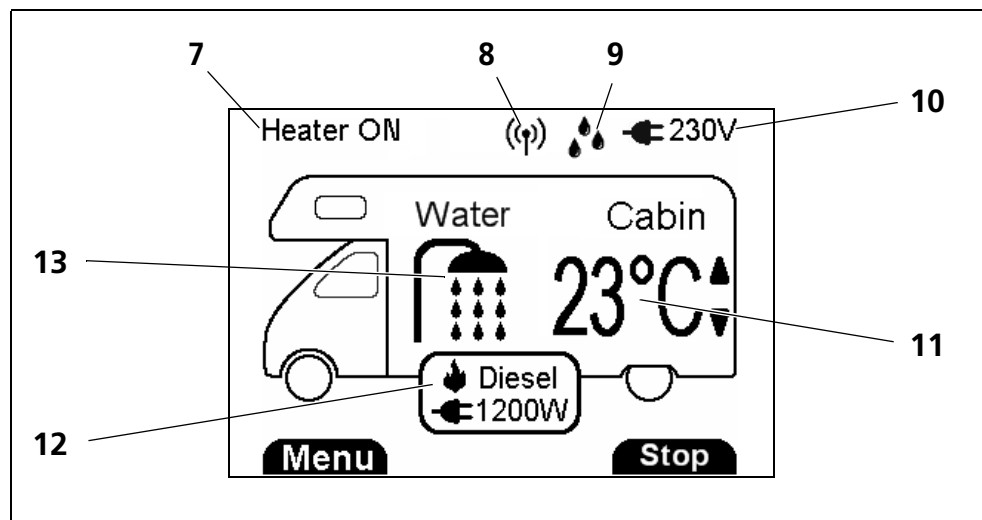
Viz obr. 1.



Obr. 1 Ovladač

- 1 = Tlačítko Nahoru ▲
- 2 = Tlačítko Dolů ▼
- 3 = Tlačítko START / STOP / OK
- 4 = Tlačítko MENU / ZPĚT / PŘERUŠENÍ
- 5 = Tlačítko Zap/Vyp ⏻
- 6 = Indikátor provozu / indikátor poruchy (zelený / červený).

V běžném provozu se zobrazuje ukazatel stavu. Viz obr. 2.



Obr. 2 Ukazatel stavu

- 7 = Indikátor Topení ZAP / Topení VYP
- 8 = Indikátor dálkového ovládání (p)
- 9 = Indikátor vyprázdnění (A)
- 10 = Indikátor 230 V (230V)
- 11 = Indikátor vytápění/teploty interiéru
- 12 = Aktivní zdroj tepla
- 13 = Indikátor ohřevu/teploty vody

k bodu 1 a 2: Pro zvýšení resp. snížení požadované teploty, pro nastavení požadovaného času a data atd., pro posun blikajícího kurzoru a pohyb v menu stisknete tlačítko Nahoru (1) ▲ resp. tlačítko Dolů (2) ▼ ..

k bodu 6: Indikátor provozu se rozsvítí **ZELENĚ**, pokud je topení Dual Top Evo zapnuté a stisknete tlačítko START (3). Navíc se zobrazí Topení ZAP (7). Topení je v provozu nebo v režimu Stand-by.

Indikátor provozu zhasne, pokud stisknete tlačítko STOP (3) nebo je topení Dual Top Evo vypnuté. Navíc se zobrazí Topení VYP (7). Topení není v provozu resp. není v režimu Stand-by.

V případě poruchy bliká indikátor **ČERVENĚ**.

k bodu 7: Topení ZAP, pokud je Dual Top Evo zapnuté a stisknete tlačítko START (3). Topení je v provozu nebo v režimu Stand-by.

Topení VYP, pokud stisknete tlačítko STOP (3) nebo je Dual Top Evo vypnuté. Topení není v provozu resp. není v režimu Stand-by.

k bodu 8: Symbol "(p)" se zobrazí, pokud je přístroj připraven přijímat signály z dálkového ovládání.

k bodu 9: Symbol "A" se zobrazí, pokud je elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil otevřený.

k bodu 10: Symbol "230V" se zobrazí, pokud je připojen externí zdroj napětí 230 V. Pokud tento zdroj připojen není, zobrazí se symbol "230V".

VÝSTRAHA

I v případě, že se symbol "230V" nezobrazí, není zaručeno, že topení není pod napětím 230 V!

k bodu 11: Zobrazuje se požadovaná teplota interiéru, nikoliv aktuální teplota.

k bodu 13: Zobrazuje se požadovaná teplota vody, nikoliv aktuální teplota.

Podsvícení pozadí

Pozadí ukazatele se rozsvítí při zapnutí systému Dual Top Evo, nezávisle na tom, zda je nebo není topení v provozu.

Pokud během několika minut nestisknete žádné tlačítko, podsvícení pomalu zhasne.

Stisknutím ▲ nebo ▼ se podsvícení pozadí opět zapne.

UPOZORNĚNÍ

Ukazatel může za určitých okolností ztmavnout, pokud teplota ovladače výrazně stoupne nebo pokud je ukazatel vystaven přímému slunečnímu záření.

Nevystavujte ovladač vysokým teplotám a přímému slunečnímu záření.

Pokud to však není možné, upravte kontrast ukazatele v položce "  **Einstellungen (Nastavení)**" (viz část 4.4.2: "Jazyk, jednotka teploty, formát času, kontrast ukazatele").

4.1.2 Snímač vnitřní teploty

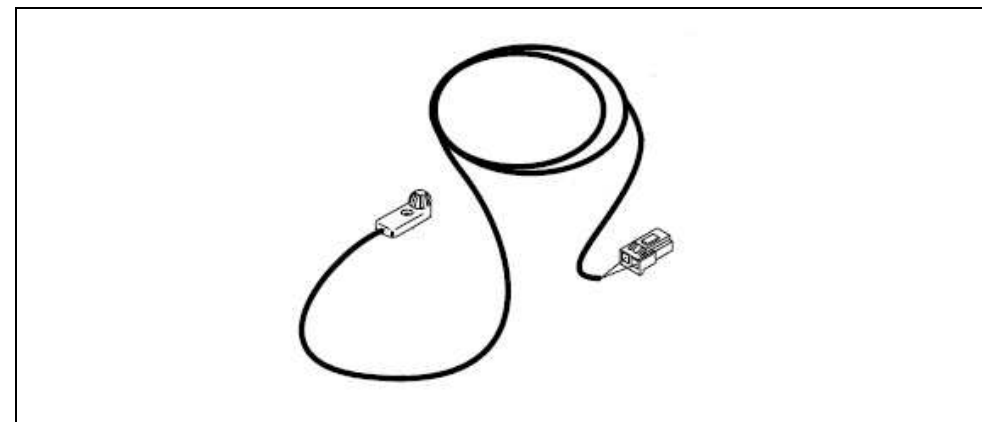
Za účelem měření teploty interiéru je v obytném prostoru vozidla umístěn teplotní snímač. Polohu snímače určuje mechanik v závislosti na typu vozidla a vnitřní výbavě.

UPOZORNĚNÍ

Snímač vnitřní teploty se musí v interiéru umístit ve střední výšce na rovné ploše.

Snímač vnitřní teploty by **neměl** být umístěn:

- v přímém proudu vytápěcího vzduchu (z topného systému vozidla nebo z topení sálajícího vytápěcí vzduch);
- v blízkosti zdrojů tepla;
- na přímém slunečním záření (např. na palubní desce);
- ve skříňce;
- za závěsy apod.



Obr. 3 Snímač vnitřní teploty

4.2 Přípravné kroky

Po připojení přístroje na zdroj stejnosměrného proudu 12 V je nutné nastavit jazyk, den v týdnu, datum a čas přístroje.

- 1 Pro výběr požadovaného jazyka stiskněte  a :
"Deutsch", "English", "Español", "Français", "Italiano" nebo "Svenska".
- 2 Stiskněte OK.
- 3 Pro nastavení dne v týdnu a data stiskněte  a .
- 4 Stiskněte OK.
- 5 Pro nastavení času stiskněte  a .
- 6 Stiskněte OK.

Standardní nastavení:

- | | |
|----------------------|-------------------------------------|
| - Formát času: | 24 h |
| - Jednotka teploty: | °C |
| - Teplota interiéru: | 21 °C |
| - Dálkové ovládání: | deaktivované |
| - Časové programy: | VYP pro všech 7 dní |
| | dolní teplota interiéru T1 = 15 °C, |
| | horní teplota interiéru T2 = 21 °C |

4.3 Běžný provoz

4.3.1 Přístroj je vypnutý

Ve vypnutém stavu se na ukazateli přístroje zobrazuje text "Webasto Dual Top" a zároveň aktuální čas, den v týdnu a datum.

Hodinu po vypnutí resp. posledním stisknutí tlačítka přejde ukazatel do "klidového" režimu a ztmavne. Stisknutím libovolného tlačítka se výše popsany ukazatel opět na nejméně 1 hodinu aktivuje.

4.3.2 Zapnutí topení

- 1 Topení Dual Top Evo zapnete stisknutím tlačítka Zap/Vyp .
Na ukazateli se zobrazí naposledy používaný režim vytápění.*
- 2 Stiskněte START.
Následně se topení rozběhne v zobrazeném pracovním režimu.
Indikátor provozu (6) se rozsvítí zeleně a zobrazí se "Heizung EIN" (Topení ZAP) (7).

* Výjimka: Pokud byl naposledy používaný režim vytápění navolen pomocí dálkového ovládání (Telestart nebo Thermo Call), zobrazí se poslední režim vytápění, který nebyl nastaven dálkovým ovládáním.

4.3.3 Vypnutí topení

Abyste topení Dual Top Evo kompletně vypnuli, postupujte následovně:

- 1 Přístroj vypnete stisknutím tlačítka Zap/Vyp . Topení nyní již netopí.
- 2 Může se stát, že ventilátor běží i po vypnutí, aby topení ochladil.
Na ukazateli se zobrazí "**Nachlauf...**" (**Doběh...**) .
- 3 Po ochlazení se ventilátor vypne.
Na ukazateli se po dobu 1 hodiny zobrazuje text "Webasto Dual Top" a zároveň aktuální čas, den v týdnu a datum.

V případě nebezpečí zamrznutí vždy vyprázdněte bojler!
Viz část 4.7: "Mráz".

Pokud chcete vytápění zastavit, postupujte pro výběr jiného režimu následovně:

- 1 Stiskněte STOP. Topení nyní již netopí.
- 2 Může se stát, že ventilátor běží i po vypnutí, aby topení ochladil. Na ukazateli se zobrazí zastavený režim vytápění.*
Indikátor provozu (6) zhasne a zobrazí se "**Heizung AUS**" (**Topení VYP**) (7).
- 3 Prostřednictvím menu zvolte jiný režim.
Po ochlazení se ventilátor vypne.
Pokud během několika minut nestisknete žádné tlačítko, zobrazí se na ukazateli text "Webasto Dual Top" a zároveň aktuální čas, den v týdnu a datum.

* Výjimka: Pokud byl naposledy používaný režim vytápění navolen pomocí dálkového ovládání (Telestart nebo Thermo Call), zobrazí se poslední režim vytápění, který nebyl nastaven dálkovým ovládáním.

4.3.4 Nastavení požadované teploty interiéru

Abyste mohli nastavit požadovanou teplotu interiéru, musí být přístroj zapnutý (viz část 4.3.2) a musí být viditelný ukazatel stavu.**

Na ukazateli stavu se zobrazí obytný automobil a aktuální program vytápění. Viz obr. 2.

Pro zvýšení teploty stiskněte , resp. pro snížení teploty stiskněte .

UPOZORNĚNÍ

Zobrazuje se požadovaná teplota, nikoliv aktuální teplota interiéru.

Zvolené nastavení teploty interiéru lze měnit při zapnutém i vypnutém topení. Topení ihned po zapnutí (ručně, dálkovým ovládáním nebo pomocí předvolbových hodin) začne ohřívat interiér v režimu vytápění kabiny a bude v něm udržovat konstantní teplotu.

****** Pokud jste aktuální režim vytápění spustili dálkovými ovládaním, nelze teplotu interiéru upravovat. Topení Dual Top Evo ohřeje interiér na hodnotu přednastavenou pomocí Thermo Call nebo Telestartu, a zvolenou teplotu bude udržovat konstantní.

4.3.5 Letní provoz (pouze teplá voda)

Bojler musí být naplněný vodou.

Pokud si přejete, aby elektrické topení připravilo teplou vodu, musíte připojit externí zdroj napětí (230 V, střídavý proud): Zobrazí se "⚡ 230V" (10).

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "🔥 Warmwasser" (Teplá voda) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Stiskněte ▲ a ▼, a zvolte "🔥 Eco 40°C" nebo "🔥 Komfort 70°C".
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro volbu požadovaného zdroje tepla stiskněte ▲ a ▼:

Dual Top Evo 7:
"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)
"600W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:
"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)
"1000W ~ 230V" *

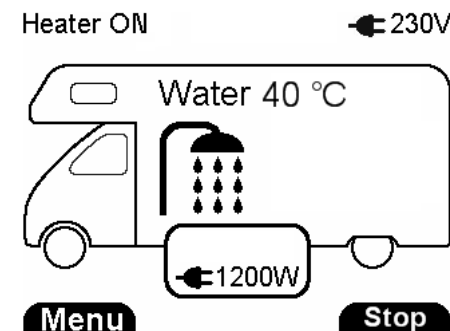
* Alternativně: "...W ~ 230V" se zobrazí pouze tehdy, pokud je připojený externí zdroj napětí 230 V.

- 7 Stiskněte OK.
- 8 Zobrazí se "Einstellung übernommen" (Nastavení převzato).

UPOZORNĚNÍ

Pokud je topení již zapnuté ("ZAP"), zobrazí se upozornění "Einstellung übernommen. Bitte OK drücken, um Betriebsmodus zu wechseln" (Nastavení převzato. Pro změnu provozního režimu stiskněte OK).
 Stiskněte OK.

- 9 Po uplynutí 3 sekund se indikátor provozu (6) rozsvítí zeleně a na ukazateli se objeví:



- "Heizung EIN" (Topení ZAP)
- "🔥 Wasser 40°C" (Voda 40°C) nebo "🔥 Wasser 70°C" (Voda 70°C) (v závislosti na zvolené teplotě vody)
- "🛢 Diesel" (Nafta), "⚡ 600W", "⚡ 1000W", "⚡ 1200W" (v závislosti na zvoleném zdroji tepla).

Indikátor provozu (6) bude svítit zeleně tak dlouho, dokud bude požadována teplá voda. Pro ukončení tohoto procesu stiskněte STOP.

4.3.6 Zimní provoz (topení bez přípravy teplé vody)

Pokud si přejete, aby elektrické topení připravilo vytápěcí vzduch, musíte připojit externí zdroj napětí (230 V, střídavý proud): Následně se zobrazí "⚡ 230V" (10).

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "🚐 Wohnraum heizen" (Vytápění obytného prostoru) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro volbu požadovaného zdroje tepla stiskněte ▲ a ▼:

Dual Top Evo 7:

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)

"600W ~ 230V" *

"1200W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 600W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)

"1000W ~ 230V" *

"2000W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 1000W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 2000W ~ 230V" *

* Možnosti "...W ~ 230V" se zobrazí pouze tehdy, pokud je připojený externí zdroj napětí 230 V.

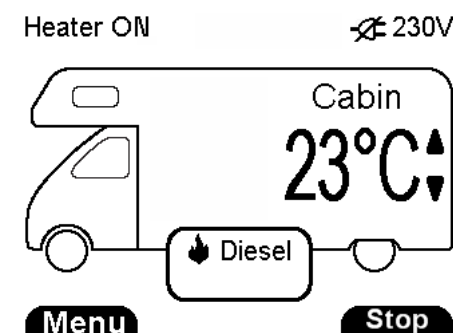
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Zobrazí se "Einstellung übernommen" (Nastavení převzato).

UPOZORNĚNÍ

Pokud je topení již zapnuté ("ZAP"), zobrazí se upozornění "Einstellung übernommen. Bitte OK drücken, um Betriebsmodus zu wechseln" (Nastavení převzato. Pro změnu provozního režimu stiskněte OK).

Stiskněte OK.

- 7 Po uplynutí 3 sekund se indikátor provozu (6) rozsvítí zeleně a na ukazateli se objeví:



- "Heizung EIN" (Topení ZAP)
- "Wohnraum" (Obytný prostor), "... °C" (hodnota závisí na naposledy nastavené teplotě interiéru; podle nastavení je použita jednotka °C nebo °F)
- "🔥 Diesel" (Nafta), "⚡ 600W", "⚡ 1000W", "⚡ 1200W", "⚡ 2000W" (v závislosti na zvoleném zdroji tepla).

- 8 Pro nastavení požadované teploty interiéru stiskněte ▲ nebo ▼.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je bojler naplněný, dojde automaticky i k ohřevu vody. Teplota vody může v závislosti na topném výkonu a době vytápění dosáhnout až 80 °C.

UPOZORNĚNÍ

Pokud pro vytápění použijete kombinaci hořáku a elektrického topení a pokud není k dispozici napájení 230 V, přejde přístroj automaticky do režimu vytápění pouze na naftu. Upozornění "Betriebsart gewechselt 230V nicht verfügbar!" (Změna pracovního režimu 230V není k dispozici!) začne blikat ve vyskakovacím okně.

Pro obnovení vytápění pomocí kombinace hořáku a elektrického topení opět připojte externí zdroj napětí 230 V.

Pro ukončení aktuálního pracovního režimu alternativně stiskněte STOP.

UPOZORNĚNÍ

Při teplotě okolí nižší než 0 °C zvolte jako zdroj tepla

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu) nebo

"Diesel + (gewählte Wattzahl) W ~ 230V" (Nafta + (zvolený počet wattů) W ~ 230V),

aby bylo zajištěno, že bude požadovaná teplota interiéru dosažena.

4.3.7 Zimní provoz (topení s přípravou teplé vody)

Pokud si přejete, aby elektrické topení připravilo vytápěcí vzduch a teplou vodu, musíte připojit externí zdroj napětí (230 V, střídavý proud): Následně se zobrazí " 230V" (10).

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky " Wohnraum heizen + Warmwasser" (Vytápění obytného prostoru + Teplá voda) stiskněte  a .
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro volbu požadovaného zdroje tepla stiskněte  a .

Dual Top Evo 7:

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)

"600W ~ 230V" *

"1200W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 600W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)

"1000W ~ 230V" *

"2000W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 1000W ~ 230V" *

"Diesel (Nafta) + 2000W ~ 230V" *

* Možnosti "...W ~ 230V" se zobrazí pouze tehdy, pokud je připojený externí zdroj napětí 230 V.

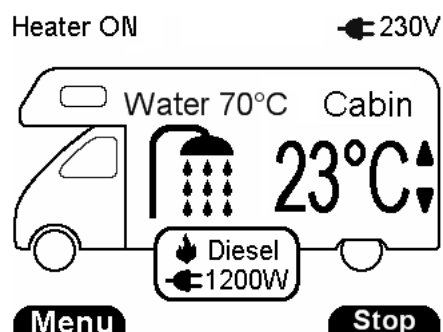
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Zobrazí se **"Einstellung übernommen" (Nastavení převzato)**.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je topení již zapnuté ("ZAP"), zobrazí se upozornění **"Einstellung übernommen. Bitte OK drücken, um Betriebsmodus zu wechseln" (Nastavení převzato. Pro změnu provozního režimu stiskněte OK)**.

Stiskněte OK.

- 7 Po uplynutí 3 sekund se indikátor provozu (6) rozsvítí zeleně a na ukazateli se objeví:



- “Heizung EIN” (Topení ZAP)
- “Wasser 70°C” (Voda 70°C)
- “Wohnraum” (Obytný prostor), “... °C”
(hodnota závisí na naposledy nastavené teplotě interiéru; podle nastavení je použita jednotka °C nebo °F)
- “↓ Diesel” (Nafta), “↖ 600W”, “↖ 1000W”, “↖ 1200W”, “↖ 2000W”
(v závislosti na zvoleném zdroji tepla).

- 8 Pro nastavení požadované teploty interiéru stiskněte ▲ nebo ▼.

Topení postupně snižuje výkon, dokud není dosaženo teploty interiéru. Pokud bylo dosaženo teploty interiéru, ale teplota vody je ještě nízká, ventilátor vytápěcího vzduchu se vypne a dále probíhá ohřev vody až na teplotu 70 °C.

Teplota vody může v závislosti na topném výkonu, potřebném pro dosažení teploty interiéru, dosáhnout až 80 °C.

Kontrolní funkce BEZ VODY

Pokud jste zvolili zimní provoz (topení s přípravou teplé vody), ale v bojleru žádná voda není, objeví se na ovladači výstraha.

Ve vyskakovacím okně začne blikat upozornění “Betriebsart gewechselt Niedriger Füllstand Brauchwasser!” (Změna pracovního režimu Nízká hladina užitkové vody!).

Přístroj automaticky přejde na zimní provoz a zahájí vytápění bez přípravy teplé vody.

Zvolte jeden z následujících možných postupů:

- Pro ukončení aktuálního pracovního režimu stiskněte STOP a zvolte zimní provoz (topení **bez** přípravy teplé vody). Viz část 4.3.6.
- Po přechodu na zimní provoz (topení **s** přípravou teplé vody) naplňte bojler vodou.

UPOZORNĚNÍ

Pokud pro vytápění použijete kombinaci hořáku a elektrického topení a pokud není k dispozici napájení 230 V, přejde přístroj automaticky do režimu vytápění pouze na naftu. Upozornění “Betriebsart gewechselt 230V nicht verfügbar!” (Změna pracovního režimu 230V není k dispozici!) začne blikat ve vyskakovacím okně.

Pro obnovení vytápění pomocí kombinace hořáku a elektrického topení opět připojte externí zdroj napětí 230 V.

Pro ukončení aktuálního pracovního režimu alternativně stiskněte STOP.

UPOZORNĚNÍ

Při teplotě okolí nižší než 0 °C zvolte jako zdroj tepla

“Dieselbetrieb” (Provoz na naftu) nebo

“Diesel + (gewählte Wattzahl) W ~ 230V” (Nafta + (zvolený počet wattů) W ~ 230V),

aby bylo zajištěno, že bude požadovaná teplota interiéru dosažena.

4.3.8 Topení během jízdy

Vytápění interiéru a/nebo ohřev teplé vody během jízdy je jak možné, tak také dovolené.

Při jízdě v chladných podmínkách mějte na paměti:

Zapněte topení Dual Top Evo na zimní provoz (topení s přípravou teplé vody), abyste tak chránili před mrazem vodní trubky instalované mimo vozidlo.

4.4 Provedení nastavení

V této kapitole se dočtete, jak provedete Vámi preferovaná systémová nastavení Dual Top Evo (den v týdnu, datum, formát času, jazyk, jednotka teploty, formát hodin a kontrast ukazatele).

4.4.1 Den v týdnu, datum, čas

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "  **Einstellungen**" (Nastavení) stiskněte  a .
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "**Datum+Wochentag einstellen**" (Nastavení data + dne v týdnu) nebo "**Uhrzeit einstellen**" (Nastavení času) stiskněte  a .
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Zobrazí se den v týdnu a datum nebo čas (podle výběru). Aktivní políčko začne blikat.
- 7 Pro úpravu hodnoty v blikajícím políčku stiskněte  nebo .
- 8 Stiskněte OK.
- 9 Nyní začne blikat následující políčko. Opakujte kroky 7 a 8 tak dlouho, až bude nastavení ukončené.
- 10 Pro návrat do hlavního menu stiskněte ZPĚT nebo proveďte další nastavení dle kroků 4 až 9.

4.4.2 Jazyk, jednotka teploty, formát času, kontrast ukazatele

Vyberte Vámi preferovaná nastavení:

- Jazyk: Němčina / Angličtina / Španělština / Francouzština / Italština / Švédština
- Jednotka teploty: °C / °F
- Formát času: 12h / 24h
- Kontrast ukazatele: ... %

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "  **Einstellungen**" (Nastavení) stiskněte  a .
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "**Sprache einstellen**" (Nastavení jazyka), "**Temperatureinheit einstellen**" (Nastavení jednotky teploty), "**Zeiformat einstellen**" (Nastavení formátu času) nebo "**Kontrast einstellen**" (Nastavení kontrastu) stiskněte  a .
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro výběr požadovaného nastavení jazyka, jednotky teploty, formátu času nebo kontrastu ukazatele stiskněte  nebo .
- 7 Stiskněte OK.
- 8 Pro návrat do hlavního menu stiskněte ZPĚT nebo proveďte další nastavení dle kroků 4 až 7.

4.5 Programování předvolbových hodin

Pomocí programovatelných předvolbových hodin je možné systém předem nastavit na 7 dní a na 24 hodin denně.

K tomuto účelu slouží dva programy, které Vám umožňují na každý jednotlivý den a každou hodinu individuálně určit, zda chcete vytápět interiér (Vyp, dolní teplota, horní teplota) a zda chcete připravit teplou vodu (70 °C).

4.5.1 Nastavení programu

Nastavení teploty

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "⌚ **Heizprogramm ändern**" (Změna programu vytápění) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "🕒 **Zeitprogramm 1**" (Časový program 1) nebo "🕒 **Zeitprogramm 1**" (Časový program 2) stiskněte ▲ a ▼ (hodnoty T1 a T2 jsou závislé na nastavení programu).
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro zvolení položky "🌡️ **Wohnraumtemperaturen einstellen**" (Nastavení teploty obytného prostoru) stiskněte ▲ a ▼.
- 7 Stiskněte OK.
- 8 Pro nastavení T1 (dolní teplota interiéru) dle přání stiskněte ▲ nebo ▼.
- 9 Stiskněte OK.
- 10 Pro nastavení T2 (horní teplota interiéru) dle přání stiskněte ▲ nebo ▼. Upozornění: T2 musí být vyšší než T1.
- 11 Stiskněte OK.
- 12 Pro návrat do hlavního menu stiskněte ZPĚT nebo pokračujte **nastavením dne v týdnu** (krok 6).

UPOZORNĚNÍ

Pro T1 a T2 je možné v časovém programu 1 a v časovém programu 2 naprogramovat rozdílné hodnoty teplot.

Nastavení dne v týdnu

Pokud chcete po nastavení teplot T1 a T2 nastavit den v týdnu, pokračujte krokem 6.

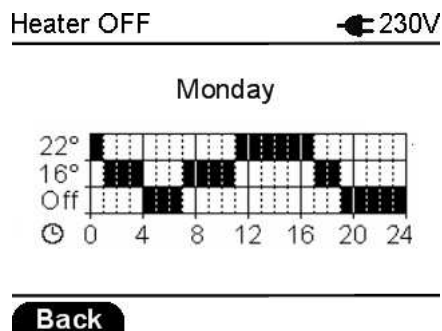
Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "⌚ **Heizprogramm ändern**" (Změna programu vytápění) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "🕒 **Zeitprogramm 1**" (Časový program 1) nebo "🕒 **Zeitprogramm 1**" (Časový program 2) stiskněte ▲ a ▼ (hodnoty T1 a T2 jsou závislé na nastavení programu).
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro zvolení položky "**Montag einstellen**" (Nastavit pondělí), "**Dienstag einstellen**" (Nastavit úterý), "**Mittwoch einstellen**" (Nastavit středu) atd. stiskněte ▲ a ▼.
- 7 Stiskněte OK.

- 8 Stiskněte **▲** a **▼** pro zvolení položky:

– “24h Programm anzeigen” (Zobrazení programu 24h).

Objeví se matice s údajem dne v týdnu a naprogramovanými časy a teplotami interiéru T1 a T2.

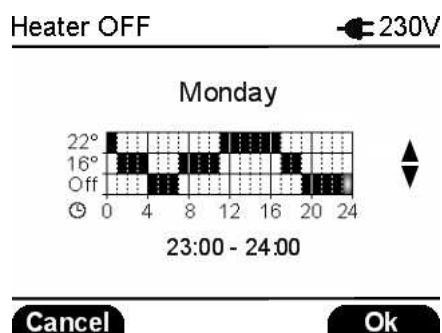


Pro návrat do hlavního menu stiskněte ZPĚT.

– nebo zvolte “24h Programm ändern” (Změna programu 24h).

- 9 Stiskněte OK.

- 10 Následně se zobrazí vybraný den v týdnu a vybraný čas. Objeví se matice s programovatelnými časy a teplotami interiéru T1 a T2. Políčko s aktuálním údajem času a teploty začne blikat.



- 11 Pro nastavení požadované teploty pro vybraný den v týdnu a vybraný čas stiskněte **▲** nebo **▼**: **VYP**, **T1** nebo **T2**.

- 12 Stiskněte OK.

- 13 Opakujte krok 11 a 12 tak dlouho, až bude naprogramováno všech 24 hodin. (Příslušný hodinový časový interval se zobrazí dole na ukazateli.)

- 14 Zobrazí se “Programmierung 24h ist erfolgt” (Provedeno naprogramování 24h).

Po uplynutí 3 sekund vyberte další den v týdnu (jak je popsáno v kroku 6) a naprogramujte zbývající dny v týdnu.

Je zde také možnost zkopírovat a tím převzít naprogramované hodnoty jiného dne v týdnu. Viz **Kopírování dne v týdnu**, krok 6.

Po naprogramování všech dnů v týdnu stiskněte ZPĚT pro návrat do hlavního menu.

Kopírování dne v týdnu

Místo programování každého dne v týdnu jednotlivě je zde také možnost zkopírovat a tím převzít naprogramované hodnoty jiného dne v týdnu.

Po zkopírování můžete hodnoty převzít beze změny nebo je libovolně upravit (**Nastavení dne v týdnu**, krok 6).

Pokud budete kopírovat dny v týdnu poté, co byly naprogramovány nebo nastaveny teploty T1 a T2 nebo den v týdnu, pokračujte krokem 6.

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky “⌚ Heizprogramm ändern” (Změna programu vytápění) stiskněte **▲** a **▼**.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky “🕒 Zeitprogramm 1” (Časový program 1) nebo “🕒 Zeitprogramm 1” (Časový program 2) stiskněte **▲** a **▼** (hodnoty T1 a T2 jsou závislé na nastavení programu).
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro zvolení položky “Montag einstellen” (Nastavit pondělí), “Dienstag einstellen” (Nastavit úterý), “Mittwoch einstellen” (Nastavit středu) atd. stiskněte **▲** a **▼**.
- 7 Stiskněte OK.

- 8 Pro zvolení položky **"Dienstag übernehmen" (Převzít úterý), "Mittwoch übernehmen" (Převzít středu)** atd. stiskněte  a .
- 9 Stiskněte OK.
- 10 Zobrazí se **"Übernahme 24h Programm ist erfolgt" (Provedeno převzetí programu 24h)**.
Po uplynutí 3 sekund vyberte další den v týdnu (jak je popsáno v kroku 6) a naprogramujte zbývající dny v týdnu.

Po naprogramování všech dnů v týdnu stiskněte ZPĚT pro návrat do hlavního menu.

4.5.2 Topení pomocí předvolbových hodin

V této kapitole se dočtete, jak vybrat program pro vytápění interiéru a přípravu teplé vody. Abyste mohli předem nastavit vytápění interiéru a ohřev teplé vody, máte k dispozici dva programy - na 7 dní a na 24 hodin denně.

Popis, jak měnit programy, najdete v části 4.5.1: "Nastavení programu".

Pokud si přejete, aby elektrické topení připravilo vytápěcí vzduch nebo teplou vodu, musíte připojit externí zdroj napětí (230 V, střídavý proud): Následně se zobrazí **"230V"** (10).

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky **"⏰ Heizprogramm starten" (Spuštění programu vytápění)** stiskněte  a .
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky **"🕒 Zeitprogramm 1" (Časový program 1)** nebo **"🕒 Zeitprogramm 1" (Časový program 2)** stiskněte  a 
(hodnoty T1 a T2 jsou závislé na nastavení programu).
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro zvolení položky **"🏠 Wohnraum heizen" (Vytápění obytného prostoru)** nebo **"🏠 Wohnraum heizen + Warmwasser" (Vytápění obytného prostoru + Teplá voda)** stiskněte  a .

- 7 Stiskněte OK.

- 8 Pro volbu požadovaného zdroje tepla stiskněte  a .

Dual Top Evo 7:

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)

"600W ~ 230V" *

"1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:

"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)

"1000W ~ 230V" *

"2000W ~ 230V" *

* *Možnosti "...W ~ 230V" se zobrazí pouze tehdy, pokud je připojený externí zdroj napětí 230 V.*

- 9 Stiskněte OK.

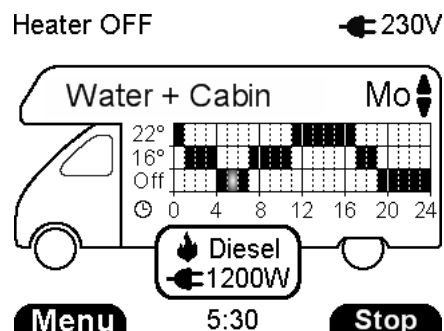
- 10 Zobrazí se **"Einstellung übernommen" (Nastavení převzato)**.

UPOZORNĚNÍ

Pokud je topení již zapnuté ("ZAP"), zobrazí se upozornění **"Einstellung übernommen. Bitte OK drücken, um Betriebsmodus zu wechseln" (Nastavení převzato. Pro změnu provozního režimu stiskněte OK)**.

Stiskněte OK.

- 11 Po uplynutí 3 sekund se indikátor provozu (6) rozsvítí zeleně a na ukazateli se objeví:



- "Heizung EIN" (Topení ZAP) nebo "Heizung AUS" (Topení VYP)
- "Wasser" (Voda) (pokud zvolíte "Teplá voda")
- "Wohnraum" (Obytný prostor)
- "Diesel" (Nafta), "600W", "1000W", "1200W", "2000W" (v závislosti na naprogramovaném zdroji tepla).
- Den v týdnu
- Čas
- Matice s naprogramovanými časy a teplotami interiéru
- Políčko s aktuálním údajem času a teploty začne blikat.

UPOZORNĚNÍ

Pro zobrazení nastavení programu jiného dne v týdnu stiskněte ▲ a ▼.

4.6 Dálkové ovládání

Topení lze ovládat pomocí následujících dálkových ovládaní: Webasto Telestart a Thermo Call. Tyto ovladače jsou k dostání jako alternativní příslušenství.

Pokud je aktivovaná funkce dálkového ovládání, mají signály dálkového ovládání přednost před pokyny ovladače.

4.6.1 Zobrazení aktuálního pracovního režimu

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "ThermoCall/Telestart einstellen" (Nastavení ThermoCall/Telestartu) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "Aktuellen Betrieb anzeigen" (Zobrazení aktuálního provozu) stiskněte ▲ a ▼.
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Následně se, podle toho, zda je funkce dálkového ovládání aktivovaná nebo deaktivovaná, zobrazí následující upozornění:
 - Deaktivovaná: "ThermoCall/Telestart deaktiviert" (ThermoCall/Telestart deaktivován)
 - Aktivovaná: "ThermoCall/Telestart aktiviert Bei Einschaltsignal erfolgt Aufheizung der Kabine auf ... °C und Warmwasserbereitung" (ThermoCall/Telestart aktivován Po přijetí zapínacího signálu dojde k vytápění kabiny na ... °C a přípravě teplé vody).

UPOZORNĚNÍ

... °C nebo ... °F: Hodnota a jednotka závisí na právě zvoleném nastavení a teplotě interiéru.

UPOZORNĚNÍ

Dodatek "a přípravě teplé vody" se zobrazí, pouze pokud byla zvolena funkce "Wohnraum heizen + Warmwasser" (Vytápění obytného prostoru + Teplá voda).

7 Pro návrat do hlavního menu stiskněte ZPĚT.

4.6.2 Aktivace a nastavení Telestartu a Thermo Call

Pokud si přejete, aby elektrické topení připravilo vytápěcí vzduch nebo teplou vodu, musíte připojit externí zdroj napětí (230 V, střídavý proud): Následně se zobrazí "230V" (10).

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "(☞) ThermoCall/Telestart einstellen" (Nastavení ThermoCall/Telestartu) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "ThermoCall/Telestart aktivieren + einstellen" (Aktivace + nastavení ThermoCall/Telestartu) stiskněte ▲ a ▼.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se zobrazí upozornění "ThermoCall/Telestart nicht verfügbar Besuchen Sie www.webasto-dualtop.com" (ThermoCall/Telestart není k dispozici Navštivte www.webasto-dualtop.com), není dálkové ovládaní aktivované.

Pro návrat do hlavního menu stiskněte ZPĚT.

- 5 Stiskněte OK.
- 6 Pro zvolení položky "Wohnraum heizen" (Vytápění obytného prostoru) nebo "Wohnraum heizen + Warmwasser" (Vytápění obytného prostoru + Teplá voda) stiskněte ▲ a ▼.
- 7 Stiskněte OK.

8 Pro volbu požadovaného zdroje tepla stiskněte ▲ a ▼:

Dual Top Evo 7:
"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)
"600W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:
"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)
"1000W ~ 230V" *
"2000W ~ 230V" *

* Možnosti "...W ~ 230V" se zobrazí pouze tehdy, pokud je připojený externí zdroj napětí 230 V.

- 9 Stiskněte OK.
- 10 Pro nastavení požadované teploty interiéru stiskněte ▲ a ▼.
- 11 Stiskněte OK.
- 12 Zobrazí se "Aktivierung ThermoCall / Telestart erfolgreich" (Aktivace ThermoCall / Telestartu úspěšná).
 Po uplynutí 3 sekund se objeví aktuální stav přístroje.
 Zobrazí se "(☞)" (8).

4.6.3 Deaktivace Telestartu a Thermo Call

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "(☞) ThermoCall/Telestart einstellen" (Nastavení ThermoCall/Telestartu) stiskněte ▲ a ▼.
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro zvolení položky "ThermoCall/Telestart deaktivieren" (Deaktivace ThermoCall/Telestartu) stiskněte ▲ a ▼.
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Zobrazí se "Deaktivierung ThermoCall / Telestart ist erfolgt" (Deaktivace ThermoCall / Telestartu proběhla úspěšně).
 Po uplynutí 3 sekund se objeví aktuální stav přístroje.
 "(☞)" (8) se již nezobrazuje.

4.6.4 Spuštění a zastavení provozu topení pomocí Telestartu

Za tímto účelem musí být Telestart dostupný a aktivovaný. To poznáte podle zobrazeného symbolu "⚡" (8).

Spuštění provozu topení:

- 1 Na dálkovém ovládání Telestart stiskněte zapínací tlačítko. LED dioda dálkového ovládání Telestart se rozsvítí zeleně a tím indikuje úspěšný přenos signálu.
- 2 Topení se rozběhne nezávisle na aktuálním provozním stavu topení (topení vypnuté resp. zapnuté, vypouštění běží, ...) v režimu zvoleném (v části 4.6.2: "Aktivace a nastavení Telestartu a Thermo Call").

Ukončení vytápění:

- 1 Na dálkovém ovládání Telestart stiskněte vypínací tlačítko. LED dioda dálkového ovládání Telestart se rozsvítí červeně a tím indikuje úspěšný přenos signálu.
- 2 Vytápění se přeruší a topení se vypne, a to nezávisle na aktuálním provozním stavu topení
Výjimka: Pokud v tento okamžik probíhá vypouštění, bude pokračovat i nadále.

UPOZORNĚNÍ

Pokud bliká LED dioda dálkového ovládání Telestart po stisknutí zapínacího nebo vypínacího tlačítka dálkového ovládání červeně, nedošlo k úspěšnému přenosu signálu.

4.7 Mráz

Systém zásobování vodou je různými funkcemi chráněn před mrazem.

- V případě nebezpečí zamrznutí nebo před odstavením vozidla na delší dobu byste měli vodu ručně vypustit.
Viz část 4.7.1: "Ruční vyprázdnění bojleru".
- Pokud jste zapomněli bojler vyprázdnit ručně, bude vypuštěn automaticky.
Viz část 4.7.3: "Automatické vyprázdnění bojleru".
- Pokud nechcete systém zásobování vodou vyprázdnit a pokud neprobíhá vytápění interiéru vozidla, je možné zvolit režim ochrany proti zamrznutí.
Viz část 4.7.4: "Režim ochrany proti zamrznutí".

4.7.1 Ruční vyprázdnění bojleru

V případě nebezpečí zamrznutí nebo před odstavením vozidla na delší dobu byste měli vodu ručně vypustit.

- 1 Odpojte přívod proudu do vodního čerpadla vozidla (hlavní vypínač nebo vypínač na čerpadle, dle údajů výrobce vozidla).
- 2 Otevřete kohoutky na teplou vodu v kuchyni, koupelně, sprše atd. (směšovací nebo jednopákové baterie nastavte na "teplo").
- 3 Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.
- 4 Stiskněte MENU.
- 5 Pro zvolení položky "⚡ **Boiler entleeren**" (Vyprázdnění bojleru) stiskněte  a .
- 6 Stiskněte OK.
- 7 Zobrazí se "**Bitte OK drücken um Boiler zu entleeren**" (Pro vyprázdnění bojleru stiskněte OK).
- 8 Stiskněte OK.

- 9 Na ukazateli se zobrazí upozornění **“Entleerung Boiler... Bitte MENÜ drücken um Heizmodus zu wählen” (Vyprázdnění bojleru... Pro volbu režimu vytápění stiskněte MENU)** a **“Bitte STOP drücken um Entleerung abzubrechen” (Pro přerušení vyprázdnění stiskněte STOP)**.
Zobrazí se “” (9).

UPOZORNĚNÍ

Při ručním spuštění vyprázdnění bojleru se jakýkoliv provoz topení přeruší.

UPOZORNĚNÍ

Informace o zastavení vyprazdňování najdete v části 4.7.2: “Postup zastavení vyprázdnění bojleru”.

Obsah bojleru bude vypuštěn ven prostřednictvím elektrického bezpečnostního/vypouštěcího ventilu.

Aby bylo možné zkontrolovat, zda byl vypuštěn celý objem vody z bojleru, je vhodné vodu zachycovat do nádoby (cca 10 litrů!).

Po cca 90 minutách se zobrazí upozornění **“Entleerung Boiler beendet” (Vyprázdnění bojleru ukončeno)**.

- 10 Pro ukončení ručního vyprázdnění stiskněte OK.

UPOZORNĚNÍ

Jakoukoliv vodu z vozidla je nutné vypustit do zařízení pro likvidaci odpadů, které je k tomu určené.

UPOZORNĚNÍ

Jestliže během vypouštění, aniž byste jej přerušili resp. zcela ukončili, (prostřednictvím menu) spustíte režim vytápění, dbejte na postup vypouštění:

- a) Vyprázdnění bude přerušeno, pokud zvolíte jeden z následujících režimů:
 - letní provoz (pouze teplá voda)
 - zimní provoz (topení **s** přípravou teplé vody)
 - režim ochrany proti zamrznutí;
- b) Vyprázdnění bude pokračovat, pokud zvolíte
 - zimní provoz (topení **bez** přípravy teplé vody).

UPOZORNĚNÍ

Zamezte tvorbě mikroorganismů v trubkách a v bojleru během odstavení a zajistěte, aby byl systém zásobování vodou zcela prázdný. Za tímto účelem otevřete všechny vodní kohoutky, na teplovodní rozvod připojte tlakový vzduch cca 2 bar a nechte jej připojený tak dlouho, dokud nebudou vypuštěny i poslední zbytky vody.

4.7.2 Postup zastavení vyprázdnění bojleru

Vyprazdňování bojleru je v případě potřeby možné zastavit.

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky “ **Boiler entleeren” (Vyprázdnění bojleru)** stiskněte  a .
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Zobrazí se **“Bitte OK drücken um Boiler zu entleeren” (Pro vyprázdnění bojleru stiskněte OK)**.
- 5 Stiskněte OK.
- 6 Na ukazateli se zobrazí upozornění **“Entleerung Boiler... Bitte MENÜ drücken um Heizmodus zu wählen” (Vyprázdnění bojleru... Pro volbu režimu vytápění stiskněte MENU)** a **“Bitte STOP drücken um Entleerung abzubrechen” (Pro přerušení vyprázdnění stiskněte STOP)**.
Zobrazí se “” (9).
- 7 Stiskněte STOP.
Zobrazí se **“Entleerung Boiler abgebrochen” (Vyprázdnění bojleru přerušeno)**.
- 8 Stiskněte OK.

4.7.3 Automatické vyprázdnění bojleru

Elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil se otevře elektricky.

Pokud je teplota na elektrickém bezpečnostním/vypouštěcím ventilu nižší než 6 °C, může dojít k automatickému vypuštění vody z bojleru.

Funkce je aktivovaná, pokud:

- je přístroj vypnutý ("OFF");
- v zimním provozu (topení **bez** přípravy teplé vody) po určitou dobu neprobíhá vytápění (např.: zvolená teplota interiéru byla dosažena, nízká venkovní teplota);
- je výkon akumulátoru příliš slabý;
- došlo k závadě!

UPOZORNĚNÍ

To platí pouze tehdy, pokud je připojeno napájení 12 V!

Během vypouštění se na ukazateli zobrazuje "💧" (9).

Po cca 90 minutách se elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil opět zavře.

Vývod elektrického bezpečnostního/vypouštěcího ventilu musí být neustále čistý (zbavený nečistot, námrazy, listí atd.)!

Abyste zabránili úniku vody a zároveň chránili topení a bojler před mrazem, měli byste zvolit režim ochrany proti zamrznutí (viz část 4.7.4: "Režim ochrany proti zamrznutí").

UPOZORNĚNÍ

Automatické vyprázdnění nelze zastavit.

Aby bylo možné tento proces přerušit, je nutné přejít do ručního režimu vyprázdnění. (Viz část 4.7.2: "Postup zastavení vyprázdnění bojleru").

UPOZORNĚNÍ

Jak vypuštění vody z bojleru, tak také režim ochrany proti zamrznutí, chrání topení a bojler před mrazem. Z důvodu různých variant instalace není možné chránit před zamrznutím všechny vodní trubky ve vozidle.

Pokud bude vozidlo odstaveno, je třeba zvolit takové místo, které je dobře chráněné před nízkými teplotami, nebo vypustit veškerou vodu ze systému vč. ze všech vedení a hadic (např. pomocí tlakového vzduchu, viz upozornění v části 4.7.1: "Ruční vyprázdnění bojleru").

V případě škod způsobených mrazem nevznikají jakékoliv nároky na záruční plnění.

4.7.4 Režim ochrany proti zamrznutí

Tento pracovní režim představuje bezpečnostně-technické zařízení pouze pro topení. Vodní okruhy uvnitř a mimo vozidlo přitom nejsou chráněny proti zamrznutí.

V případě nebezpečí zamrznutí byste měli vozidlo odstavit na místě chráněném před mrazem a nebo vypustit vodu!

Zajistěte, aby byl přístroj zapnutý.

- 1 Stiskněte MENU.
- 2 Pro zvolení položky "**Frostschutzbetrieb**" (Režim ochrany proti zamrznutí) stiskněte  a .
- 3 Stiskněte OK.
- 4 Pro volbu požadovaného zdroje tepla stiskněte  a .

Dual Top Evo 7:
"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)
"600W ~ 230V" *
"1200W ~ 230V" *

Dual Top Evo 8:
"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)
"1000W ~ 230V" *
"2000W ~ 230V" *

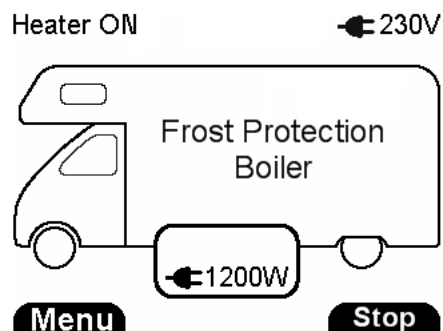
* Možnosti "...W ~ 230V" se zobrazí pouze tehdy, pokud je připojený externí zdroj napětí 230 V.

- 5 Stiskněte OK.
- 6 Zobrazí se "**Einstellung übernommen**" (Nastavení převzato).

UPOZORNĚNÍ

Pokud je topení již zapnuté ("ZAP"), zobrazí se upozornění **"Einstellung übernommen. Bitte OK drücken, um Betriebsmodus zu wechseln"** (Nastavení převzato. Pro změnu provozního režimu stiskněte OK). Stiskněte OK.

- 7 Po uplynutí 3 sekund se indikátor provozu (6) rozsvítí zeleně a na ukazateli se objeví:



- "Heizung EIN" (Topení ZAP)
- "Boiler Frostschutz" (Ochrana bojleru před mrazem)
- "Diesel" (Nafta), "600W", "1000W", "1200W", "2000W" (v závislosti na zvoleném zdroji tepla).

Topení funguje jako v zimním provozu, topení s přípravou teplé vody, ovšem s nižšími hodnotami teploty vzduchu a vody.

UPOZORNĚNÍ

V režimu ochrany proti zamrznutí se v závislosti na zvoleném zdroji tepla spotřebovává nafta a elektrický proud. Je proto třeba zajistit, aby byl akumulátor nabitý a aby byl při volbě "Dieselbetrieb" (Provoz na naftu) v nádrži dostatek nafty. Tento stav je třeba pravidelně kontrolovat.

Upozornění:

Pokud očekáváte teplotu okolí pod -20 °C, zvolte jako zdroj tepla **"Dieselbetrieb" (Provoz na naftu)**, abyste zajistili 100% ochranu systému proti zamrznutí.

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby byl bojler v případě zvolení režimu ochrany proti zamrznutí naplněný vodou.

UPOZORNĚNÍ

Režim ochrany proti zamrznutí umožňuje uživateli krátkodobé odstavení vozidla, aniž by se přitom musel obávat mrazu a rizika spojeného s poškozením mrazem. Pokud vozidlo odstavíte na zimu nebo jej nebudete delší dobu používat, měli byste vodní systém zcela vyprázdnit a odpojit topení od akumulátoru, abyste zabránili nechtěnému vybíjení akumulátoru a možným škodám způsobených mrazem.

5 Naplnění bojleru

K plnění nádrže s čerstvou vodou Vašeho vozidla používejte vlastní hadici, kterou byste měli udržovat a skladovat v čistotě. Před plněním nádrže hadici důkladně propláchněte (cca 30 sekund).

VÝSTRAHA

Nádrž plňte vždy výhradně pitnou vodou a dbejte na to, aby se do systému zásobování vodou nedostaly žádné nečistoty.

- 1 Bojler naplňujte vodou při teplotě okolí nejméně 6 °C nebo zvolte
 - letní provoz 40 °C nebo 70 °C, viz část 4.3.5: "Letní provoz (pouze teplá voda)" nebo
 - zimní provoz (topení s přípravou teplé vody), viz část 4.3.7: "Zimní provoz (topení s přípravou teplé vody)", abyste zajistili, že se neotevře elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil!
- 2 Zajistěte, aby byl bojler plněný vodou.
- 3 Otevřete kohoutky na teplou vodu v kuchyni, koupelně, sprše atd. (směšovací nebo jednopákové baterie nastavte na "teplou"). Kohoutky nechte otevřené, dokud z nich nepoteče voda. Přitom se z bojleru vytlačí vzduch a bojler bude naplněn vodou.

Bojler se naplní vodou i přesto, pokud budete používat pouze systém zásobování studenou vodou, aniž byste bojler využili. Abyste předešli poškození mrazem, musíte vodu prostřednictvím elektrického bezpečnostního/vypouštěcího ventilu vypustit (viz část 4.7.1: "Ruční vyprázdnění bojleru"), i když jste bojler nepoužili. Jako alternativní řešení je možné namontovat před přípojky studené a teplé vody dva uzavírací ventily (žárovzdorné) .

V případě připojení na centrální vodovod (obecní nebo městská síť) nebo při použití výkonnějšího vodního čerpadla je nutné namontovat redukční ventil, aby se zamezilo nárůstu tlaku v bojleru na více než 2,5 bar.

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu rozdílů tlaku v systému, které vznikají při plnění nebo při provozu, může docházet k odvádění malého množství vody z bojleru (asi 30 ml / 24 h), není se ale třeba obávat úplného vyprázdnění.

6 Chybová hlášení

V případě poruchy se indikátor provozu resp. indikátor poruchy (6) rozsvítí ČERVENĚ. Kromě toho se na ukazateli ovladače objeví chybové hlášení.

Význam příslušného hlášení najdete v tabulce v kapitole 8: "Odstraňování závad".

V závislosti na druhu poruchy se může stát, že bude nutné vyhledat servisní centrum Webasto.

7 Údržba

Dokonalá údržba integrovaného topení Dual Top Evo 7 / 8 firmy Webasto je zárukou bezporuchového provozu a radosti z přístroje po dlouhá léta.

Doporučujeme nechávat vozidlo v pravidelných intervalech kontrolovat a provádět údržbu u autorizovaného prodejce firmy Webasto.

Oprávérenské nebo údržbové práce, které nejsou popsány v této příručce, by měl vždy provádět Váš autorizovaný prodejce firmy Webasto. Ten také může pomoci při stanovení potřebné údržby.

Vlastní provádění opravárenských a údržbových prací na vozidle je závislé na vlastních schopnostech a zkušenostech a zároveň také na potřebném nářadí. Pokud chcete tyto práce na topení provádět sami, měli byste požádat o radu Vašeho prodejce.

VÝSTRAHA

Mnohé opravárenské a údržbové práce na topení vyžadují odborné znalosti a speciální nářadí. Nesprávné seřízení nebo údržba mohou vést k poškození topení nebo k nehodám, které mohou mít vážné následky.

- Pro dosažení optimálního výkonu by měl Váš autorizovaný prodejce firmy Webasto kontrolovat a provádět údržbu topného systému nejméně každé 2 roky, a to nezávisle na jeho používání.
- Topení se NESMÍ čistit vysokotlakými čisticími přístroji nebo stlačeným vzduchem. Tím by se mohly nečistoty dostat do míst, kde by mohly způsobit poškození.
- Topení se musí před čištěním vypnout ("OFF").
- Před prováděním čištění, údržby a oprav vždy odpojte napájení 230 V.
- V případě nebezpečí zamrznutí nebo před odstavením vozidla na delší dobu byste měli vodu ze systému ručně vypustit.
- Pro odstranění usazenin z bojleru byste měli použít vinný ocet, který se do přístroje přivede prostřednictvím zásobování vodou. Viz část 7.2: "Odvápnění".
- Pravidelně kontrolujte veškeré součásti systému zásobování vodou.

7.1 Dezinfekce

- Pokud nebyla po dobu jednoho týdne nebo déle ze systému zásobování vodou odčerpána žádná voda, systém zcela vyprázdněte a před jeho opětovným naplněním jej důkladně propláchněte.
- Aby se předešlo tvorbě mikroorganismů, neměla by být voda v bojleru ponechána déle než 14 dní.
Pokud byla voda v bojleru déle než 14 dní, vydezinfikujte systém zásobování vodou.
- Abyste zabránili poškození zdraví, zapněte topení každé čtyři týdny na plný topný výkon (topení na naftu, nikoliv elektrické topení):
 - na nejméně 20 minut bez přerušení, zimní provoz, vytápění kabiny **bez** přípravy teplé vody.
Tímto způsobem se zamezí usazování mechanických nečistot.
 - následně na nejméně 30 minut bez přerušení, "letní provoz 70 °C", pouze příprava teplé vody.
V systému zásobování vodou může při teplotách pod 60 °C docházet ke zvýšenému výskytu mikroorganismů.
- Dříve než vozidlo pronajmete nebo půjčíte, nejprve vyčistěte a vydezinfikujte systém zásobování vodou.
- Vyčistěte a vydezinfikujte systém zásobování vodou nejméně jednou ročně.

UPOZORNĚNÍ

Před odstavením vozidla na zimu doporučujeme vyprázdnit celý systém zásobování vodou tlakovým vzduchem cca 2 bar. Za tímto účelem otevřete všechny kohoutky, připojte tlakový vzduch na teplovodní rozvod a počkejte, dokud voda zcela nevyteče.

- V případě podezření na kontaminaci choroboplodnými zárodky se musí systém zásobování vodou vydezinfikovat.

- Při čištění a dezinfekci systému zásobování vodou je třeba věnovat pozornost příslušným místním předpisům (např. v Německu DVGW W 291 - Německý svaz plynového a vodního hospodářství).

K dezinfekci používejte roztok chlornanu sodného (NaOCl), ředění 5 %, 30 až 40 °C (např. Certisil®, Puriclean).

Jiné produkty mohou ohrozit zdraví a/nebo vést k poškození topení Dual Top Evo.

► Pečlivě dodržujte veškeré pokyny dodavatele NaOCl.

► Zároveň přesně dodržujte také veškeré pokyny výrobce vozidla.

- 1 Vodu kompletně vypusťte. Viz část 4.7.1: "Ruční vyprázdnění bojleru".
- 2 Zavřete všechny vodní kohoutky.
- 3 Naplňte celý systém zásobování vodou NaOCl.
- 4 Zvolte "Letní provoz 40 °C", aby se elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil neotevřel.
- 5 Ujistěte se, že je bojler naplněný NaOCl.
- 6 Otevřete vodní kohoutky v kuchyni, koupelně, sprše atd. (směšovací nebo jednopákové baterie nastavte na "teplo"). Nechte kohoutky otevřené tak dlouho, dokud nebude z topení Dual Top Evo vytlačen veškerý vzduch, topení nebude naplněné NaOCl a dokud NaOCl nebude vytékat z kohoutků. Následně kohoutky zavřete. Kohoutky otevírejte postupně po jednom (ne všechny najednou).
- 7 Přístroj nechte zapnutý 1 až 2 hodiny.
- 8 NaOCl kompletně vypusťte.
- 9 Popsaný postup (kroky 1 až 8) jednou až dvakrát zopakujte s pitnou vodou. Není nutné nechat přístroj na 1 až 2 hodiny zapnutý.
- 10 Vodu kompletně vypusťte.
- 11 Naplňte celý systém zásobování vodou pitnou vodou. Viz kapitola 5: "Naplnění bojleru".

7.2 Odvápnění

Podle stupně tvrdosti vody používané v topení Dual Top Evo k ohřevu se mohou v bojleru tvořit usazeniny a vápenné uložení. Aby nedošlo ke snížení kvality vody nebo účinnosti topení, doporučujeme provádět pravidelné odvápnění v závislosti na kvalitě použité vody.

K odvápnění používejte běžné produkty jako je směs vinného octa a vody v poměru 1:2.

Jiné produkty mohou ohrozit zdraví a/nebo vést k poškození topení Dual Top Evo.

- 1 Vodu kompletně vypusťte. Viz část 4.7.1: "Ruční vyprázdnění bojleru".
- 2 Zavřete všechny vodní kohoutky.
- 3 Naplňte celý systém zásobování vodou směsí vinného octa a vody.
- 4 Zvolte "Letní provoz 40 °C", aby se elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil neotevřel.
- 5 Ujistěte se, že se směs dostala do bojleru.
- 6 Otevřete vodní kohoutky v kuchyni, koupelně, sprše atd. (směšovací nebo jednopákové baterie nastavte na "teplo"). Nechte kohoutky otevřené tak dlouho, dokud nebude z topení Dual Top Evo vytlačen veškerý vzduch, topení nebude naplněné směsí vinného octa a vody a dokud tato směs nebude vytékat z kohoutků. Následně kohoutky zavřete. Kohoutky otevírejte postupně po jednom (ne všechny najednou).
- 7 Přístroj nechte zapnutý 1 až 2 hodiny a nechte směs působit.
- 8 Zkontrolujte, zda se usazeniny v octové vodě zcela rozpustily. Pokud ne, nechte topení běžet dalších 30 minut a následně směs vinného octa a vody zcela vypusťte.
- 9 Systém zásobování vodou proplachujte pitnou vodou tak dlouho, dokud budete cítit zápach octa.
- 10 Potom bojler opět naplňte čerstvou pitnou vodou. Viz kapitola 5: "Naplnění bojleru".

8 Odstraňování závad

V případě poruchy je třeba nejprve zkontrolovat bezchybný stav a pevné usazení pojistek a svorkovnic.

Pokud se tímto způsobem nepodaří závadu odstranit, musí topení zkontrolovat personál proškolený firmou Webasto.

Pro vymazání závady potvrďte hlášení stisknutím OK (pokud je to možné) nebo topení Dual Top Evo nejméně na 5 sekund vypněte.

Opakovaný výskyt vážných závad jako přehřátí nebo nespuštění vede k zablokování topení, které je možné odstraněním závad zrušit.

Za tímto účelem odpojte napájení.

- 1 Vypněte topení Dual Top Evo stisknutím tlačítka Zap/Vyp .
- 2 Zajistěte, aby topení resp. ventilátor nebyly v chodu (tzn., že není slyšet běh topení).
Případně počkejte, až se ventilátory zcela zastaví.
- 3 Vyjměte pojistku 15 A (červený vodič) na nejméně 5 sekund a poté ji opět zasuňte zpět.

Tím došlo k vyresetování topení.

VÝSTRAHA

Pokud bude opravu provádět osoba, která nebyla proškolená na provádění oprav topení Webasto Dual Top Evo 7 / 8, potom provádí tuto opravu na vlastní nebezpečí. Aby se zabránilo poranění osob a věcným škodám, je nutné před pracemi na Dual Top Evo 7 / 8 přístroj vypnout, odpojit napájení 230 V a odpojit akumulátor.

VÝSTRAHA

V rámci EU smí údržbové práce na elektrických systémech, které jsou připojené na napětí 230 V, provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Nerespektování tohoto předpisu může vést k vážným zraněním.

Proudový chránič

Pokud přístroj běží v jednom z režimů na 230 V a dojde k opakované aktivaci proudového chrániče 230 V, obraťte se na autorizované servisní centrum Webasto.

VÝSTRAHA

Pokud z výfukového systému topení stoupá kouř, může být příčinou zablokovaný systém spalovacího vzduchu a/nebo zablokovaný výfukový systém. Zkontrolujte, zda je vedení spalovacího vzduchu a výfukových plynů průchodné.

Zablokovaný výfukový systém nebo systém spalovacího vzduchu může mít za následek nebezpečný provozní stav topení!

Chybová hlášení na ovladači

Hlášení	Význam	Odstranění
Hlášení 01 Keine Datenverbindung (Není datové spojení)	Neprobíhá komunikace mezi ovladačem a topením nebo závada ovladače	Nejprve vyjmout pojistku 15 A (červený vodič) a 5 A. Poté vložit nejprve pojistku 15 A (červený vodič), následně pojistku 5 A. Zkontrolovat spojení ovladače. Zkontrolovat pojistku 15 A (červený vodič). Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 02 Kein Start des Brenners (Neproběhlo spuštění hořáku)	Neproběhlo spuštění (po 2 pokusech o spuštění)	Zkontrolovat zásobování palivem (dostatek paliva, nejméně 8 litrů), vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 30 sekund).
Hlášení 03 Brennbetrieb unterbrochen (Hoření přerušeno)	Přerušení plamene Opětovné spuštění neúspěšné	Viz hlášení 02
Hlášení 04 Hohe Batteriespannung (Vysoké napětí akumulátoru)	Napětí akumulátoru překračuje přípustnou hodnotu	Vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 05 Niedrige Batteriespannung (Nízké napětí akumulátoru)	Napětí akumulátoru nedosahuje přípustné hodnoty	Nabít akumulátor nebo jej připojit na napájení (230 V), vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 06 Unterbrechung Kraftstoffpumpe oder Überhitzung (Přerušení palivového čerpadla nebo přehřátí)	Přerušení palivového čerpadla / byl aktivován jeden ze tří bezpečnostních spínačů z důvodu příliš vysoké teploty NEBO vadný reléový box, kabel nebo spojení s reléovým boxem	Zkontrolovat kabel k palivovému čerpadlu a svorkovnici, zkontrolovat příp. přehřátí (viz hlášení 10, 11, 12, 13 a 14), vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 07 Kurzschluss Kraftstoffpumpe (Zkrat palivového čerpadla)	Zkrat palivového čerpadla k uzemnění NEBO vadný reléový box, kabel nebo spojení s reléovým boxem	Zkontrolovat kabel palivového čerpadla a svorkovnici.
Hlášení 08 Fehlfunktion Heizluftventilator (Chybná funkce ventilátoru vytápěcího vzduchu)	Porucha motoru vytápěcího vzduchu: přerušení / zkrat / otáčky ventilátoru v nepřípustném rozsahu / ventilátor zablokovaný	Zajistit, aby měl ventilátor vytápěcího vzduchu volný chod, odstranit případné překážející objekty, vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 09 Fehlfunktion Ventilatorverstärker (Chybná funkce posilovače ventilátoru)	Neprobíhá komunikace mezi posilovačem ventilátoru vytápěcího vzduchu a řídicí jednotkou topení	Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 10 Hohe Temperatur Brauchwasser (Vysoká teplota užitkové vody)	Přehřátí snímače teploty vody	Zkontrolovat hladinu vody, vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund) nebo zvolit zimní provoz, topení bez přípravy teplé vody.

Chybová hlášení na ovladači

Hlášení	Význam	Odstranění
Hlášení 11 Hohe Temperatur Brauchwasser (Vysoká teplota užitkové vody)	Překročení hodnoty snímače teploty vody	Zkontrolovat hladinu vody, vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund) nebo zvolit zimní provoz, topení bez přípravy teplé vody.
Hlášení 12 Hohe Temperatur Heizluft (Vysoká teplota vytápěcího vzduchu)	Přehřátí teplotního snímače vytápěcího vzduchu	Zajistit volné proudění vytápěcího vzduchu, vstupní otvory vzduchu a výdechy nejsou zablokované. Vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 13 Hohe Temperatur Heizluft (Vysoká teplota vytápěcího vzduchu)	Gradient teplotního snímače vytápěcího vzduchu je překročen	Zajistit volné proudění vytápěcího vzduchu, vstupní otvory vzduchu a výdechy nejsou zablokované. Vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 14 Fehlfunktion Kùhlluftventilator (Chybná funkce ventilátoru chladicího vzduchu)	Přehřátí řídicí jednotky topení	Zajistit volnou cirkulaci chladicího vzduchu, vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 15 Fehlfunktion Brennluftmotor (Chybná funkce motoru spalovacího vzduchu)	Motor spalovacího vzduchu, přerušení	Zajistit, aby měl ventilátor chladicího vzduchu volný chod, odstranit případné překážející objekty. Zkontrolovat pojistku 15 A (červený vodič).
Hlášení 16 Fehlfunktion Brennluftmotor (Chybná funkce motoru spalovacího vzduchu)	Porucha motoru spalovacího vzduchu: přerušení / zkrat / přetížení / blokáce	Viz hlášení 15
Hlášení 17 Fehlfunktion Steuergerät (Chybná funkce řídicí jednotky)	Porucha řídicí jednotky (topení) / topení zablokované	Topení znovu uvést do provozu (viz nad touto tabulkou) a topení znovu spustit. Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 18 Fehlfunktion Kabinentempersensor (Chybná funkce snímače teploty v kabině)	Snímač vnitřní teploty, přerušení / zkrat	Zkontrolovat instalaci kabelu, zamezit jeho přiskřípnutí nebo zlomení, zkontrolovat svorkovnici za ovladačem. Vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund).
Hlášení 19	n/v	n/v
Hlášení 20 Fehlfunktion Heizlufttemperaturesensor (Chybná funkce teplotního snímače vytápěcího vzduchu)	Teplotní snímač vytápěcího vzduchu, přerušení	Vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund). Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 21 Fehlfunktion Heizlufttemperaturesensor (Chybná funkce teplotního snímače vytápěcího vzduchu)	Teplotní snímač vytápěcího vzduchu, zkrat	Viz hlášení 20

Chybová hlášení na ovladači

Hlášení	Význam	Odstranění
Hlášení 22 Fehlfunktion Brauchwassertempersensor (Chybná funkce snímače teploty užitkové vody)	Snímač teploty vody, přerušení	Viz hlášení 20
Hlášení 23 Fehlfunktion Brauchwassertempersensor (Chybná funkce snímače teploty užitkové vody)	Snímač teploty vody, zkrat	Viz hlášení 20
Hlášení 24 Fehlfunktion Glühstift (Chybná funkce žhavicího kolíku)	Žhavicí kolík / hlídač plamene, přerušení	Viz hlášení 20
Hlášení 25 Fehlfunktion Glühstift (Chybná funkce žhavicího kolíku)	Žhavicí kolík / hlídač plamene, zkrat	Viz hlášení 20
Hlášení 26 Fehlfunktion Flammerkennung (Chybná funkce rozpoznání plamene)	Předčasné rozpoznání plamene	Viz hlášení 20
Hlášení 27 Fehlfunktion Relaisbox (Chybná funkce reléového boxu)	Zkrat budicího signálu 230 V od reléového boxu k topení	Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 28 Fehlfunktion Ablaufventil (Chybná funkce výpustného ventilu)	Elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil, přerušení	Viz hlášení 20
Hlášení 29 Fehlfunktion Ablaufventil (Chybná funkce výpustného ventilu)	Elektrický bezpečnostní/vypouštěcí ventil, zkrat	Viz hlášení 20
Hlášení 30 Fehlfunktion Relais (Chybná funkce relé)	Reléový obvod 230 V High-Power nebo Low-Power, přerušení / zkrat	Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 31, 32, 33	n/v	n/v
Hlášení 34 Überhitzung oder Unterbrechung Relaisschaltkreis (Přehřátí nebo přerušení reléového obvodu)	Byl aktivován jeden ze tří bezpečnostních spínačů z důvodu příliš vysoké teploty / bezpečnostní reléový obvod, přerušení	Zkontrolovat příp. přehřátí (viz hlášení 10, 11, 12, 13 und 14). Vyresetovat topení (k tomu sisknout OK nebo jej vypnout na nejméně 5 sekund). Kontaktovat servisní centrum Webasto.
Hlášení 35 Fehlfunktion Relaisbox (Chybná funkce reléového boxu)	Bezpečnostní reléový obvod 230 V	Kontaktovat servisní centrum Webasto.

Chybová hlášení na ovladači

Hlášení	Význam	Odstranění
Hlášení 36, 37, 38, 39, 40, 41	n/v	n/v
Hlášení 42 Fehlfunktion 230 V Heizelement (Chybná funkce topného článku 230 V)	Závada v elektrickém topení (230 V) Nerozpoznán význámný vzestup teploty	Zkontrolovat systém zásobování vodou, zda není trvale otevřený kohoutek na teplou vodu NEBO zda se nevyskytují velké netěsnosti. Kontaktovat servisní centrum Webasto.

UPOZORNĚNÍ

n/v = není k dispozici

UPOZORNĚNÍ

Veškerá hlášení kromě hlášení 28 a 29: Topení se automaticky vypne.

Chybná funkce elektrického bezpečnostního/vypouštěcího ventilu (hlášení 28 a 29) nemá za následek vypnutí provozu topení a není během provozu topení signalizována.

8.1 Pojistky

Topení Dual Top Evo je vybaveno 3 pojistkami: 5 A, 15 A a 15 A.
Každou pojistku je třeba připojit k příslušnému vodiči (dbát na barvu).

5 A: červeno-modrý vodič

15 A: červeno-černý vodič

15 A: červený vodič

Před výměnou pojistky zajistěte, aby bylo topení Dual Top Evo vypnuté.

VÝSTRAHA

Nesprávné zapojení pojistek, které neodpovídá údajům, může způsobit požár.

9 Globální záruka

Následující globální záruka je poskytována na integrované vzduchové a vodní topení Dual Top Evo, vyráběné resp. dodávané firmou Webasto, a vztahují se na ni níže uvedené podmínky. Webasto ručí po níže uvedené dobu (viz dole) za bezchybný stav výrobku týkající se zpracování a materiálu, za předpokladu, že budou tyto výrobky nainstalovány, provozovány a bude prováděna jejich údržba v souladu s písemnými návody Webasto Dual Top Evo. Záruka platí pro koncového zákazníka a její administraci a zpracování provádí v rámci sítě Webasto autorizovaní prodejci.

Požadavky a podmínky

- 1 Mějte prosím na paměti, že je topení Dual Top Evo určeno pouze k montáži do obytných automobilů resp. podobných vozidel.
- 2 Na kvalitu a bezchybnou funkci výrobků Webasto Dual Top Evo poskytuje firma Webasto záruku po dobu dvou (2) let, od okamžiku instalace. Záruka na vybavení, instalované do vozidla již z výroby, začíná platit při koupi vozidla (pro volný čas) a neplatí tudíž od okamžiku instalace.
Za účelem prodloužení záruky na jednotlivé díly na tři (3) roky kontaktujte Vaše servisní centrum Webasto.
- 3 Webasto hradí náklady na výměnu/opravu vadného dílu nebo součásti na úrovni nejmenších montážních skupin za předpokladu používání výhradně originálních dílů. V případě uznání pracovních nákladů, montáže a nebo jiných servisních prací, nesmí být překročena standardní doba opravy. Jakékoliv překročení nad rámec záruky, např. jako důsledek špatného přístupu nebo vybavení, nebude uhrazeno.
- 4 Tato záruka je omezena výhradně na opravy & výměny. Nevztahuje se na:
 - Škody v důsledku závad vybavení Webasto Dual Top Evo.
 - Výpadky nebo závady vybavení Dual Top Evo v důsledku mrazu, opotřebení, nehody, nesprávné manipulace, zneužití, nedbalosti nebo neodborné instalace, nedostatečné přiměřené a potřebné údržby, instalace nebo oprav nepovolnými osobami, úprav, nepokojů nebo zásahů vyšší moci.
- 5 Veškeré výrobky Dual Top Evo musí instalovat autorizované montážní servisy nebo musí autorizovaný montážní servis takovou montáž zkontrolovat a schválit.
- 6 Dual Top Evo by mělo být za účelem opravy / záručního plnění zasláno do servisního centra Webasto. Cestovné / náklady na přepravu hradí vlastník.

- 7 Nároky na záruční plnění je možné uplatňovat pouze po předložení originálního dokladu o nabytí s vyznačeným okamžikem montáže. Globální záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud jsou nabytí a instalace zaznamenány v centrálním záručním systému Webasto.

Záruční list

Mod.-Type	Namontováno do typu vozidla ☒	
Mod.No		
U [Volt]	Type:	
CO₂ [Vol. %]	Přípustná celková hmotnost kg	
CO [ppm]		
I [Ampere]		
Datum montáže	Platnost & uvedení do provozu	Den první registrace vozidla
	By (name):	
	schváleno Y / N	
	zpráva k dispozici Y / N	
	Date:	
Štítek Razítko montážní firmy		

Kontrolní karta

Mod.-Type Mod.No U [Volt]  CO₂ [Vol. %] CO [ppm] I [Ampere]	Namontováno do typu vozidla X           Type: Připustná celková hmotnost kg	Štítek Razítko montážní firmy
Datum montáže	Platnost & uvedení do provozu By (name): schváleno Y / N zpráva k dispozici Y / N Date:	Den první registrace vozidla

Ve vícejazyčné verzi je závazná němčina.

Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaší zemi.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Německo

Kontaktní adresa
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Německo

Internet: www.webasto.com